

白话
全译本

智囊

古代智谋第一书

全集

六

(明) 冯梦龙 著
鲁京 主编

鲁京 主编

智囊全集

六

中国财富出版社



目 录



闺 智 部

总 叙	(1509)
卷二十五 贤哲	(1511)
高皇后	(1511)
赵威后	(1512)
刘娥	(1513)
李邦彦母	(1515)
肃宗朝公主	(1516)
房景伯母	(1517)
柳氏婢	(1518)
崔敬女 络秀	(1519)
乐羊子妻三条	(1521)
孙太学妓	(1522)
吴生妓	(1524)

陶侃母	(1525)
李畬母	(1526)
王孙贾母	(1527)
赵括母 柴克宏母	(1528)
陈婴母 王陵母	(1531)
叔向母	(1532)
严延年母	(1534)
伯宗妻	(1535)
李新声	(1536)
娄妃	(1537)
董氏	(1538)
王章妻	(1539)
陈子仲妻 黄霸妻	(1540)
屈原姊	(1542)
僖负羁妻	(1543)
漂母	(1544)
何无忌母	(1547)
王珪母	(1548)
潘炎妻	(1549)
辛宪英二条	(1550)
许允妇	(1552)
李衡妻	(1554)
庾玉台妇	(1555)
李文姬	(1555)
王佐妾	(1558)
王冀公孙女	(1559)

袁隗妻	(1560)
李夫人	(1562)
张说女	(1563)
唐湖州妓	(1564)
卷二十六 雄略	(1567)
君王后	(1567)
齐姜 张后	(1568)
艺祖姊	(1570)
刘太妃二条	(1570)
苻坚妻	(1573)
刘智远夫人	(1574)
李景让母	(1575)
杨敞妻	(1577)
莒妇	(1578)
孟昶妻	(1579)
邓曼	(1581)
冼氏二条	(1582)
白瑾妻	(1584)
夫人城	(1586)
娘子军	(1586)
李侃妇	(1587)
晏恭人	(1589)
窦女	(1591)
王翠翘	(1592)
孙翊妻	(1595)

—智囊全集

申屠希光	(1597)
邹仆妻	(1599)
谢小娥	(1602)
吕母	(1605)
李诞女	(1606)
红拂	(1609)
沈小霞妾	(1614)
邑宰妾	(1617)
崔简妻	(1621)
蓝姐	(1623)
新妇处盗	(1624)
辽阳妇	(1625)
李成梁夫人	(1626)
木兰等三条	(1627)
练氏	(1631)
陈觉妻	(1633)



杂智部

总叙	(1635)
卷二十七 黠狡鯨	(1637)
吕不韦	(1637)
陈乞	(1639)
徐温	(1642)
荀伯玉	(1643)

高欢	(1644)
潘崇	(1645)
曹操四条	(1646)
田婴 刘瑾	(1649)
赵高 李林甫	(1650)
石显	(1653)
蓝道行	(1654)
严嵩	(1655)
吉温	(1656)
阳虎	(1657)
伪孝二条	(1657)
丁谓 曹翰	(1659)
秦桧	(1660)
李道古	(1661)
邹老人	(1662)
啮耳讼师	(1663)
土豪张	(1665)
皦生光	(1667)
永嘉舟子	(1668)
干红猫	(1670)
铁牛	(1672)
京邸中贵	(1673)
一钱诨百金	(1675)
老姬骗局	(1677)
乘驴妇	(1679)
卜者朱生	(1680)

—智囊全集

黄铁脚	(1682)
窃罄	(1683)
伪跛伪蹙	(1684)
蹙盗	(1685)
京都道人	(1686)
丹客二条	(1688)
谪僧	(1692)
白铁余	(1694)
刘龙子	(1695)
马太守	(1696)
大安国寺奸民	(1697)
南京道者	(1698)
文科二条	(1703)
猾吏二条	(1708)
袁术诸妇	(1709)
达奚盈盈	(1710)

卷二十八 小慧

周主	(1713)
商太宰	(1714)
韩昭侯 子之	(1714)
綦母恢	(1715)
苏代	(1716)
薛公	(1717)
江西日者	(1717)
江彪	(1718)

孙兴公	(1719)
科试郊饯	(1720)
唐类函	(1721)
孟陀	(1721)
窦公	(1722)
窦义	(1723)
石鞮子	(1728)
黠童子	(1728)
黠竖子	(1729)
节日门状	(1730)
智胜力	(1731)
定远弓手	(1732)
种氏取虎	(1733)
术制继母	(1734)
制妒妇	(1736)
敖上舍	(1737)
金还酒债	(1738)
下马常例	(1738)
吞舍利	(1740)
陈五	(1740)
易术	(1742)
诱出户	(1743)
谢生	(1744)



闺智部



总叙

冯子曰：语有之：“男子有德便是才，妇人无才便是德”。其然岂其然乎？夫祥麟虽祥，不能搏鼠；文凤虽文，不能攫兔。世有申生、孝己之行，才竟何居焉？成周圣善，首推邑姜，孔子称其才与九臣埒，不闻以才贬德也。夫才者，智而已矣，不智则懵。无才而可以为德，则天下之懵妇人毋乃皆德类也乎？譬之日月：男，日也，女，月也；日光而月借，妻所以齐也；日歿而月代，妇所以辅也。此亦日月之智、日月之才也。今日炎炎，月必噍噍，曜一而已，何炎二？余是以有取于闺智也。贤哲者，以别于愚也；雄略者，以别于雌也。吕、武之智横而不可训也。灵芸之属智于技，上官之属智于文：纤而不足，术也。非横也，非纤也，谓之才可也，谓之德亦可也。若夫孝义节烈，彤管传馨，则亦闺闼中之麟祥凤文，而品智者未之及也。

译文：

俗话说：“男子有才便是德，女子无才便是德。”事实难道真是如此吗？麒麟虽然祥瑞，却不能抓鼠，凤凰虽然华丽，却不能捕兔。古代的申生、孝己虽有仁慈之德，但他们的才能何在呢？周朝时，德才兼备之人首推邑姜，孔子称她的才能堪与九位重臣相比，但却没有听说因为她的才能而贬低了她的德行。其实才能即是智慧，缺少智慧则会无知。而如果可以将无才作为德行，那么天下懵知的女子岂不是都成了有德行的人？倘若以日月来比喻男女，那么男子犹如太阳，女子犹如月亮，太阳自身发光，月亮则凭借太阳的光辉。实际上妻子与丈夫是平等的，这就如太阳落下后，月亮便升了起来，因此妻子可以辅助丈夫，这便是男女之间共同的智慧，共同的才德。而假如一定要让太阳光芒四射，让月亮暗淡无光的话，那么留其一则足矣，何必还要二者并存呢？由此我择取编纂了闺智部，志在用贤哲区别于愚钝，阳刚区别于柔弱。西汉吕后、唐代武则天的智慧表现于专横，不足为训，三国时薛灵芸的智慧体现在技艺之上，唐代的上官婉儿的智慧体现于诗文之上，然而这样的智慧又过于纤细微小，略显不足，因此仅可称之为技艺。只有那些不专横、不纤细的智慧才能称之为才，同时也可以称之为德。至于那些已被载入史册的孝义节烈女子，虽然也堪称是女子中的奇才，但我作为评论智慧的作者，没有涉及她们。

卷二十五 贤 哲

匪贤则愚，唯哲斯肖，嗟彼迷阳，假途闺教。集《贤哲》。

译文：

无才德则愚钝，明事理方可贵。可叹执迷不悟之男子，竟须得教益于巾幗。集《贤哲》。

高 皇 后

高皇帝初造宝钞，屡不成，梦人告曰：“欲钞成，须取秀才心肝为之。”觉而思曰：“岂欲我杀士耶？”马皇后启曰：“以妾观之，秀才们所作文章，即心肝也。”上悦，即于本监取进呈文字用之，钞遂成。

译文：

本朝太祖皇帝朱元璋当初制造发行纸币时曾屡遭失败，后来一天夜里他忽然梦见有人告诉他说：“如果想要纸币成功发行，必须取秀才心肝用于制造。”太祖醒后，不由暗中想到：“这难道是暗示我诛杀书生吗？”于是他将此梦告诉给了马皇后，马皇后听后提醒太祖道：“依臣妾看来，秀才们所写的文章便是

他们的心肝。”太祖闻听非常高兴，立即命主管官员将秀才们所呈上的文章拿来仔细筛选，最后终于成功地制造出了纸币。

赵 威 后

齐王使使者问赵威后。书未发，威后问使者曰：“岁亦无恙耶？民亦无恙耶？王亦无恙耶？”使者不悦，曰：“臣奉使使威后，今不问王而先问岁问民，岂先贱而后尊贵者乎？”威后曰：“不然。苟无岁，何有民？苟无民，何有君？有舍本而问末者耶？”乃进而问之曰：“齐有处士钟离子，无恙耶？是其为人也，有粮者亦食，无粮者亦食；有衣者亦衣，无衣者亦衣，是取王养其民者也。何以至今不业也？叶阳子无恙乎？是其为人，哀鰥寡，卹孤独，振困穷，补不足，是助王息其民者也。何以至今不业也？北宫之女婴儿子无恙耶？撤其环珞，至老不嫁，以养父母，是皆率民而出于孝情者也，胡为至今不朝也？此二士不业，一女不朝，何以王齐国，子万民乎？于陵子仲尚存乎？是其为人也，上不臣于王，下不治其家，中不索交诸侯，此率民而出于无用者，何为至今不杀乎？”

译文：

一次，齐王派使者携带书信前去探望赵威后。然而书信尚未取出，赵威后便向使者询问道：“今年年景如何？百姓的生活是否还好？大王也还平安吧？”使者听后，心中很是不高兴，于是说道：“臣奉大王之命前来向太后请安，而太后不先问大王近况，却先问年景及百姓的情况，难道尊卑可以颠倒吗？”赵威后

闻听后说道：“事实并非如此，你想想，如果收成不好，百姓们如何生存，而如果没有了百姓，又哪里来的国君呢？难道说应该本末倒置地问候吗？”接着赵威后又继续问道：“齐国有位名叫鍾离子的隐士现在还好吗？此人的为人是不管自己，对百姓则是无论有粮无粮，有衣无衣，他都一概加以资助，这样一位能够协助大王养育百姓的人，为何到今天还没有被任命官职？叶阳子还好吗？他同情鰥夫寡妇，抚恤孤儿老人，周济穷困百姓，贴补困难之人，这是一位能够帮助大王使百姓得以繁衍生息的人，为何到现在也没有任命官职？再有便是北宫氏家的女儿婴儿子（人名）好吗？她摘下自己的耳环首饰，为了侍奉父母，终身不嫁，这是一位可以成为百姓行孝表率之的贤德女子，而为何至今还没让她进宫受封？两位贤士没有受到任命，一位孝女没有受到册封，那么凭什么做齐国君王，治理国家，关爱百姓？此外于陵的子仲还活着吗？此人上不向君王称臣，下不能照顾好家室，中不能结交诸侯，只能够成为百姓们无所作为的表率，因此为何到今天还没有将他杀了？”

刘 娥

刘聪妻刘氏，名娥，甚有宠于聪。既册后，诏起鹵仪殿以居娥。廷尉陈元达切谏，聪大怒，将斩之。娥私敕左右停刑，手疏上，略曰：“廷尉之言，关国大政，忠臣岂为身哉！陛下不唯不纳，而又欲诛之。陛下此怒，由妾而起；廷尉之祸，由妾而招。人怨国怨，咎皆归妾；拒谏戮忠，唯妾之故。自古败亡之辙，未有不因于妇人者也。妾每览古事，忿忿忘食，何意今

日妾自为之，后人视妾，亦犹妾之视前人也，复何面目仰侍巾栉？请归死此堂，以塞陛下色荒之过。”聪览毕，谓群下曰：“朕愧元达矣！”因手娥表示元达曰：“外辅如公，内辅如娥，朕复何忧！”

姜后、樊姬、徐惠妃一流。

译文：

十六国时，刘聪（字玄明，十六国时期匈奴所建汉国国君，刘渊第四子，谥号昭武皇帝）的妻子刘氏，单字名娥，刘聪对她非常宠爱。刘聪在将她册立为皇后后，又降旨建造鹞仪殿供给刘娥居住。廷尉（官名，掌刑狱）陈元达对此极力劝谏，结果此举使得刘聪大为震怒，随即下令将陈元达斩首。刘娥在听说此事后，暗中下令左右暂缓行刑，然后亲笔上疏刘聪，并在奏章中写道：“廷尉的话，关系着国家大政，万望陛下三思，作为忠臣他这么做岂是为了自己，没想到陛下不但不采纳他的忠言，反而还要将他处死。仔细想想，陛下之怒乃是因为臣妾而起，廷尉的杀身之祸也是由于臣妾所致。如此一来，人怨国怨，一切过错则都归到了臣妾的身上。如今陛下拒绝进谏，杀害忠良都是因为臣妾的缘故。自古以来国家的衰败灭亡，没有不是因为妇人所引起的，而每当臣妾看到史书上所记载的这些事时，都会因愤怒而吃不下饭。然而万万没想到今天自己却成为了这样的女人，如此一来，后人看臣妾，岂不是如同今日臣妾看古人一样了吗？假如事情果真是这样，臣妾还有什么脸面侍奉陛下，因此恳请陛下赐臣妾一死，以防止陛下贪恋美色的过失。”

刘聪在看了刘皇后的奏章后，不禁对群臣说道：“朕实在是

愧对元达啊。”接着他又把刘娥的亲笔奏章拿给陈元达看了，并感慨地说道：“朕外有像爱卿这样的忠臣辅佐，内有像刘娥皇后这样的贤妻辅助，还有什么事情值得忧虑呢？”

姜后（周宣王之后，有贤德）、樊姬（春秋时，楚庄王的夫人）、徐惠妃（唐朝人，八岁便能作文，后被唐太宗召为才人）都和刘娥属于同一类人。

李邦彦母

李太宰邦彦父曾为银工。或以为诮，邦彦羞之，归告其母。母曰：“宰相家出银工，乃可羞耳。银工家出宰相，此美事，何羞焉？”

狄武襄不肯祖梁公，我圣祖不肯祖文公，皆此义。

译文：

宋钦宗时，太宰李邦彦的父亲曾是一名银匠。后来有人用他父亲的职业讥讽李邦彦，而李邦彦则为此感到非常羞耻，回到家后，将此事告诉了母亲，不料他母亲听后却坦然地说道：“如果是宰相家出了一名银匠，那的确是一件应该感到羞耻的事情。而如今银匠家中出了一位宰相，那么这则是一件非常光彩的事，有什么可感到羞耻的呢？”

宋朝大将狄青不肯承认自己的祖上是唐代名臣狄仁杰，本朝太祖皇帝朱元璋不肯承认自己的祖上是宋朝的朱熹，应该都是和李邦彦有着这同样的想法。

肃宗朝公主

肃宗宴于宫中，女优弄假戏，有绿衣秉简为参军者。天宝末，番将阿布思伏法，其妻配掖庭，善为优，因隶乐工，遂令为参军之戏。公主谏曰：“禁中妓女不少，何须此人？使阿布思真逆人耶，其妻亦同刑人，不合近至尊之座；若果冤横，又岂忍使其妻与群优杂处，为笑谑之具哉！妾虽至愚，深以为不可。”上亦悯恻，遂罢戏而免阿布思之妻，由是咸重公主。公主，即柳晟母也。

译文：

唐肃宗李亨在宫中宴请群臣，席间安排有女艺人演戏助兴，而这其中有一个身穿绿衣手持简牌的参军角色。唐玄宗天宝末年，番将阿布思获罪被杀后，他的妻子被发配到宫廷为奴，后来因她善于演戏，于是便充当了艺人，而此次肃宗皇帝则准备命她反串表演这名参军。公主在得知此事后立即出面劝阻道：“现在宫中女艺人已经足够多了，何必一定要用这个女子呢？此外如果阿布思果真是叛将，那么他的妻子也如同罪人一样，不适合靠近皇上左右。而如果阿布思是含冤而死，那么皇上又如何忍心让他的妻子与其他艺人杂处，成娱乐助兴的工具呢？我虽然愚钝，但深感这样做很是不妥。”肃宗皇帝听了公主的这番话，顿生怜悯恻隐之心，于是当即下令取消演出，同时赦免了阿布思的妻子，并从此对公主更加敬重。而这位公主并非他人，她便是后来唐德宗时期名臣柳晟的母亲。